

E147 - Prepared to Die

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:05] Nar

The Clover Kingdom.

[00:06] Nar

In this kingdom where magic is everything,

[00:08] Nar

there is one boy who can't use magic.

[00:10] Nar

His name is Asta.

[00:12] Nar

*He puts in blood, sweat, and tears
in hopes of becoming the Wizard King.*

[00:17] Nar

*But there are also those in the kingdom
who possess at least a little bit of mana,*

[00:22] Nar

yet can barely use any magic at all.

[00:27] Nar

*The very few out of the population,
those who live in the shadows...*

[00:36] Nar

They are also trying to survive.

[00:44] Nar

The group led by Dazu Tayak and Bow Nocde

[00:47] Nar

*were not actually those who wished for
the devil's demise, the Devil Banishers,*

[00:52] Nar

*but those who worshiped
the devil, the Devil Believers.*

[00:56] Nar

*After revealing themselves,
the Devil Believers*

[00:59] Nar

*murdered Kabwe and the others from the
Magic Parliament that they were manipulating,*

[01:02] Nar

then disappeared, taking Asta's grimoire and Nero with them.

[01:06] Yami

So basically, they want to hand Nero off as a gift.

[01:10] Yami

Oh, yeah. They have the kid's grimoire, too.

[01:13] Julius

And then they want to join the Spade Kingdom... or rather, join with the devil.

[01:19] Julius

Yami, I'm counting on you.

[01:22] Nar

Asta and the other Black Bulls began their pursuit of the Devil Believers.

[01:26] Magna

It's gonna be difficult to catch up to them if they managed to

[01:29] Magna

get through Breed Mountain in this weather.

[01:33] Noelle

Hey, what's that?

[01:36] Nar

And they were finally able to catch up to them, but...

[01:40] Asta

H-How are there so many of them?!

SIGN Prepared to Die

[03:38] (Flashback) Bow

Isn't it beautiful?

[03:41] (Flashback) Dazu

Huh?

[03:42] (Flashback) Bow

The sunset.

[03:43] (Flashback) Dazu

Yes... I didn't even notice it.

[03:48] (Flashback) Bow

It sets instantly, but still manages to shine so brilliantly for that moment.

[03:55] (Flashback) Bow

Doesn't it make your heart feel at peace?

[03:57] (Flashback) Dazu

Yes.

[03:58] (Flashback) Dazu

Um, you're Bow, aren't you?

[04:01] (Flashback) Dazu

Bow Nocde, who lives in the forest
on the outskirts of town.

[04:04] (Flashback) Bow

You've heard of me?

[04:06] (Flashback) Dazu

Um, my husband's mother mentioned you before.

[04:09] (Flashback) Bow

Did she tell you to steer clear
of the weird lady there

[04:12] (Flashback) Bow

who uses strange medicines?

[04:14] (Flashback) Dazu

No, not at all.

[04:17] (Flashback) Dazu

Are you going to use that
in one of your medicines?

[04:19] (Flashback) Bow

Yes.

[04:20] (Flashback) Dazu

Wow, that's amazing.

[04:22] (Flashback) Bow

Amazing?

[04:24] (Flashback) Dazu

Well, most people in this kingdom
can do everything with magic.

[04:28] (Flashback) Dazu

Where did you learn how to
make medicine like that?

[04:33] (Flashback) Bow

Nowhere, really.

[04:34] (Flashback) Dazu

Huh?

[04:36] (Flashback) Bow

I figured out the ingredients, mixed them,

[04:38] (Flashback) Bow

failed many times,
and just kept trying again.

[04:41] (Flashback) Dazu

All on your own?

[04:43] (Flashback) Bow

This is about all I can do,
since I can barely use any magic.

[04:50] (Flashback) Bow

Well, if you'll excuse me.

[04:51] (Flashback) Dazu

U-Um, I'm Dazu!

[04:54] (Flashback) Dazu

Dazu Tayak!

[04:56] (Flashback) Dazu

Um, do you mind if I visit you sometime?

[05:02] (Flashback) Bow

Sure. I would love to see you, Dazu.

[05:05] (Flashback) Bow

I'll brew some bitter medicine for you.

[05:35] Dazu

Your bombs are always impressive.

[05:39] Bow

Now we can move forward.

[05:41] Bow

Let us hurry. It will be dark soon.

[05:44] Bow

We need to get through Breed Mountain
and past the border as fast as possible.

[05:49] Mask D

Once we do, we'll be out of the
Clover Kingdom's jurisdiction.

[05:53] Mask D

Then even the Magic Knights
won't be able to capture us.

[05:57] Mask F

And we'll go to the Spade Kingdom.

[05:59] Nero

Impossible.

[06:01] Nero

Even if you get past the border,

[06:03] Nero

there's a strong magic region that
lies before the Spade Kingdom.

[06:07] Nar

*The Spade Kingdom is a country
filled with snow and mysteries.*

[06:10] Nar

*Between it and the Clover Kingdom is
a neutral zone belonging to no nation,*

[06:16] Nar

most of which is a strong magic region.

[06:20] Nar

*Strong magic regions are designated areas
that possess a powerful force field of mana,*

[06:25] Nar

*which causes various magical phenomena that
seem to prevent anyone from entering.*

[06:29] Nar

Extreme natural conditions, swirling mana,

and treacherous mountains...

[06:35] Nero

Getting through a strong magic region
is perilous even for Magic Knights.

[06:39] Nero

Meaning all of you who lack mana...

[06:42] Dazu

Yes.

[06:43] Bow

You are correct.

[06:46] Nero

Do you plan to die?

[06:47] Dazu

Die? Yes, we might die.

[06:51] Dazu

But if we have any chance of getting there...

[06:57] Dazu

Let's go.

[06:59] Bow

Yes.

[07:02] Magna

Mister Yami, can you hear me?

It's me, Magna! You there?!

[07:07] Magna

We found the Devil Believers,
but there are a whole lot of them!

[07:10] Magna

We're awaiting your orders!

[07:12] Magna

Mister Yami! Mister Yami!

[07:14] Noelle

The mana in this area is pretty messy, too.

[07:17] Noelle

The strong magic region
beyond the border might be

[07:20] Noelle

disrupting communication here, too.

[07:24] Magna

Asta, Lady Noe, I'm gonna go
somewhere I can get some reception

[07:27] Magna

and ask Mister Yami for instructions.

[07:29] Magna

You guys stand by here.

[07:31] Magna

I'll be back with reinforcements soon.
Don't move from here!

[07:36] Magna

Let's haul ass, Crazy Cyclone!

[07:40] Noelle

Uh, hey, wait! Jeez...

[07:42] Noelle

Wait here? It's cold!

We'll get soaked and end up sick!

[07:46] Noelle

Though you're probably too stupid
to ever get sick, Stupidsta.

[08:00] Noelle

Hang on a second!

[08:01] Noelle

He just told us to stay put!

[08:05] Asta

Well, I'm worried about Nero!

[08:06] Noelle

I want to save Nero as soon as possible, too.

[08:09] Noelle

But how?

[08:11] Noelle

Do we just try to scatter the enemy?

[08:12] Asta

No!

[08:14] Noelle

Then what?

[08:16] Asta

I'm gonna go talk to them again.

[08:18] Asta

We should be able to understand each other.

[08:21] Noelle

If we could talk this over,
we wouldn't be in this mess in the first—

[08:26] Asta

Nero...

[08:29] Noelle

Ugh, you're hopeless. You know that?

[08:32] Noelle

Come on.

[08:34] Noelle

I'll let you hold on.

[08:36] Noelle

You'd better be grateful.

[08:38] Asta

Thanks, Noelle!

[08:39] Noelle

H-Hmph! You owe me one!

[08:58] Man A

Hey, are you okay?

[09:00] Man B

Yeah, I'm fine.

[09:01] Man A

Here, grab on.

[09:03] Man B

Thanks.

[09:04] Woman A

I can't stop shaking.

[09:06] Woman B

It's even colder now that
the sun's going down.

[09:09] Woman A

But let's do our best.

[09:12] Woman B

Thinking back on everything I've
been through, this is nothing!

[09:17] Dazu

Thinking back on everything I've
been through, this is nothing...

[09:21] Bow

Exactly.

[09:31] Bow

It's beautiful.

[09:33] Dazu

It's just like back then.

[09:47] Dazu

It's a full moon.

[09:48] Bow

The mana in the strong magic
region may weaken a little.

[09:52] Dazu

The chance of that might be low,
but there's still a chance.

[09:55] Dazu

And because of chance,

[09:58] Dazu

I was able to meet you,
Bow, and live until today.

[10:03] Dazu

I made it through so many trials
and hardships because of you.

[10:07] Dazu

I'm eternally grateful.

[10:09] Bow

So am I. And we finally made it this far.

[10:14] Bow

But we still have a long journey ahead.

[10:16] Dazu

Let's continue working together.

[10:19] Bow

Just the two of us.

[10:22] Group

Hey, what's that?

[10:24] Group

Could it be...

[10:25] ---

Is it...

[10:29] Dazu

Asta!

[10:40] Nero

Asta!

[10:43] Asta

We finally caught up to you guys!

[10:56] Asta

Nero, where are you?!

[11:02] Noelle

These people...

[11:04] Noelle

Stupidsta, you probably haven't noticed,

[11:06] Noelle

but I can barely sense any
mana from these people.

[11:10] Asta

Huh?

[11:11] Noelle

Just like the boy from that village.

[11:14] Noelle

He had small, fleeting mana.

[11:18] Noelle

*There are that many people in this
kingdom who can hardly use magic?*

[11:23] Noelle

No, that's not it.

[11:25] Noelle

This is just some of them.

[11:27] Asta

Found her.

[11:28] Asta

Nero! We're here to get you!

[11:31] Noelle

Wait, Stupidsta, be careful!

[11:32] Asta

I'll be fine! With the wind this strong,

[11:35] Asta

sleep potions or any other
potions will just blow away!

[11:38] Noelle

Yeah, but...

[11:47] Noelle

Should we really attack these people

[11:48] Noelle

*when we're supposed to be
protecting them as Magic Knights?*

[11:53] Noelle

But right now, I have to protect Asta!

[12:00] Asta

What?

[12:03] All

Master Asta! Master Asta!
Master Asta! Master Asta!

[12:08] Woman B

Yes, the one bestowed with the devil's powers!

[12:15] Noelle

The Devil Believers...

[12:18] Noelle

Those who worship the devil.

[12:25] All

Master Asta! Master Asta! Master Asta!

[12:30] Asta

You're their leader, Dazu Tayak, right?

[12:33] Dazu

Asta...

[12:34] Asta

And Bow Nocde.

[12:37] Asta

Let Nero go. Nero's a very
important friend of ours.

[12:44] Nero

Asta...

[12:47] Asta

You're taking Nero and my grimoire as
gifts to join the Spade Kingdom, right?

[12:55] Asta

And if you could,
you'd probably want to take me.

[12:58] Dazu

I see you've figured out our plan.

[13:00] Dazu

Then you should know...

[13:02] Bow

...that we can't return Nero to you.

[13:05] Asta

Once you get beyond these mountains,
we'll be on neutral ground.

[13:08] Asta

There's a strong magic region there,
but tonight's a full moon,

[13:11] Asta

so the mana will be weakened.

[13:12] Asta

You're probably trying to get
through the strong magic region now.

[13:15] Asta

But with your numbers and
equipment, that's impossible!

[13:18] Dazl

We know that.

[13:21] Dazl

But still, I... we are going to go.

[13:25] Dazl

I barely have any mana.

[13:28] Dazl

I can't really use magic.

[13:30] Dazl

Magic is everything here in the Clover
Kingdom, so I basically didn't exist.

[13:37] Dazl

Even my own parents looked down on me.
I was laughed at in school.

[13:41] Dazl

My teachers mocked me.

[13:42] Dazl

I couldn't make friends, and everyone in
town always gave me judgmental looks.

[13:46] Dazl

Asta, I'm sure you understand.

[13:54] Asta

Yeah.

[13:55] Dazl

That's why I worked much harder
than the average person.

[13:59] Dazl

And yet I was mocked and looked down upon
just because I couldn't use much magic.

[14:04] Asta

But... your husband still

accepted you, didn't he?!

[14:09] Dazu

Accepted me?

[14:11] Asta

Granny Maggie from Tiulyu said that

[14:13] Asta

your mother-in-law was really happy about her son's wonderful wife.

[14:18] Asta

Doesn't that prove that your husband and mother-in-law both accepted you?

[14:23] Asta

You must've been happy even if you couldn't use magic!

[14:26] Dazu

I wasn't happy at all!

[14:28] Dazu

I knew the truth...

[14:30] Dazu

But maybe they could've...

[14:33] Dazu

No, they're all the same.

[14:37] Dazu

Every day with those people

[14:39] Dazu

was hell for me.

[14:41] Dazu

They would always smile kindly, tell me my cooking was delicious,

[14:45] Dazu

and praise my hard work.

[14:47] Asta

Then...

[14:48] Dazu

I'm sure our neighbors also thought of my husband and mother-in-law

[14:54] Dazu

as kind, charitable people.

[14:57] Dazu

But they mocked me.

[14:59] Dazu

They looked down on me.

[15:02] Dazu

They didn't accept me at all.

[15:04] Dazu

They were just using me!

[15:07] Dazu

They enjoyed making fun of me.

[15:09] Dazu

They were relieved that there was
someone lower than themselves!

[15:14] Dazu

They were trash!

[15:16] Dazu

They deserved to die!

[15:20] Bow

Dazu...

[15:22] Dazu

I'm sorry. I just...

[15:24] Bow

Though our situations are different,
everyone here led lives similar to ours.

[15:31] Asta

All of you?

[15:33] Bow

I can make many medicines and
potions that work far better

[15:37] Bow

than the magic of an average recovery mage.

[15:42] Bow

But they didn't accept me, solely
because I couldn't use magic much.

[15:48] Bow

There were a few people who
relied on me every now and then,

[15:51] Bow

but once they had what they wanted,
they were done with me.

[15:53] Mask D

The same goes for me!

[15:55] Mask E

While those fools were out playing,
I spent sleepless nights studying.

[16:00] Mask F

You have no idea how hard
I worked to survive!

[16:03] Guy

Me, too!

[16:04] Some

Me, too!

[16:06] Some

Me, too!

[16:07] Some

Me, too!

[16:08] Some

Me, too!

[16:08] Some

M-Me, too!

[16:09] Some

We all did!

[16:11] Some

They mocked us just because
we couldn't use magic well!

[16:14] Some

They acted like we didn't exist!

[16:17] Some

I'm done with that!

[16:19] Some

We're leaving this stupid kingdom!

[16:21] Bow

Look at these people.

[16:23] Bow

We met them on our way to the Spade Kingdom.

[16:29] Bow

They experienced the same hardships we did.

[16:31] Bow

They lived in the shadows. I'd never
imagined so many of us existed.

[16:38] Dazu

To think that so many sympathized
with us and wanted to help us...

[16:43] Dazu

Asta.

[16:44] Dazu

Telling us to go back is telling us
to go back to a life of mockery!

[16:50] Bow

We've had enough!

[16:52] Mask F

You understand, don't you?

[16:55] Asta

Yeah, I do.

[16:57] Noelle

Asta...

[16:58] Asta

And it's because I understand
that I have to stop you guys!

[17:03] Noelle

Why do you all want to go to
the Spade Kingdom so badly?

[17:08] Dazu

To gain the powers of the devil.

[17:11] Noelle

But that's...

[17:13] Dazu

Kabwe from the Magic Parliament told us that there was a devil in the Spade Kingdom,

[17:19] Dazu

and that the devil would give us powers.

[17:25] Dazu

I... We want power.

[17:28] Bow

After joining the Spade Kingdom and gaining the devil's powers,

[17:32] Bow

we will come back to this kingdom someday...

[17:35] Both

...and have our revenge.

[17:36] Asta

No... But that's—

[17:39] Dazu

The three leaves of the clover represent faith, hope, and love.

[17:44] Dazu

Within a fourth leaf dwells good luck.

[17:47] Dazu

Within a fifth leaf resides a devil.

[17:50] Dazu

That's how the saying goes, isn't it?

[17:52] Asta

Yeah.

[17:54] Dazu

Even though you had no mana and couldn't use any magic,

[17:58] Dazu

you gained the devil's powers because of this grimoire.

[18:02] Bow

You joined the Magic Knights and accomplished many things.

[18:05] Bow

We look up to you so much.

[18:07] Asta

You look up to me? But I don't...

[18:10] Dazu

We want to be like you.

[18:13] Bow

We're going to the Spade Kingdom.

[18:15] Mask

We'll gain the devil's powers...

[18:17] Mask

...and be reborn!

[18:18] Mask

Then we'll get revenge on this kingdom!

[18:21] Dazu

That is our desire.

[18:24] Asta

But I'm different!

[18:26] Dazu

Different?

[18:27] Asta

That's right! No matter how
hard I worked and trained,

[18:30] Asta

I was mocked for not being able to use magic.

[18:32] Asta

They looked down on me my whole life.

[18:34] Asta

But I never despised any of them!

[18:38] Asta

Yeah, I gained that grimoire
and the devil's powers,

[18:42] Asta

but I never once thought about using those
powers to take revenge on this kingdom!

[18:47] Asta

I worked for this kingdom!

[18:50] Asta

No matter how poor you are...
even if you're an orphan or a peasant...

[18:53] Asta

I just wanted everyone to be happy!

[18:56] Dazu

I can't imagine how much
better off we would've been

[18:59] Dazu

if we could actually think like that.

[19:01] Bow

Indeed.

[19:02] Dazu

We cannot extinguish the blazing flames
of revenge that burn within our hearts.

[19:06] Dazu

So we can't return Nero to you!

[19:09] bow

We will continue on to the Spade Kingdom.

[19:12] Asta

All right. Then let Nero go!

[19:15] Dazou

I just told you we can't...

[19:17] Asta

I'll take her place!

[19:20] Nero

What are you...

[19:21] Asta

Your original plan was to take me, wasn't it? Right?

[19:25] Asta

My grimoire and I should be more than enough for gifts!

[19:30] Dazou

We'll have to restrain you.

[19:32] Asta

Sure!

[19:33] Dazou

And her, too.

[19:44] Asta

Now, keep your promise. Let Nero go.

[19:47] Dazou

All right, we will.

[19:49] Bow

After we take you to the Spade Kingdom.

[19:52] Nero

You're too naïve.

[19:54] Asta

No, I have faith in them.

[19:57] Dazou

We want to obtain the devil's powers no matter what.

[20:01] Dazou

The more gifts we have, the better.

[20:04] Bow

Asta and his grimoire... The girl who used forbidden magic, Nero...

[20:08] Bow

And now we have a royal girl.

[20:11] Dazou

What wonderful gifts.

[20:13] Nero

If we make it through the strong magic region, that is.

[20:16] Dazou

Correct.

[20:18] Dazu

Now, let us proceed.

[20:28] Noelle

That's the border.

[20:34] Dazu

We're almost to...

[20:36] Bow

...the border.

[20:42] Noelle

The strong magic region...

[20:43] Noelle

I can feel it from here. There's so much mana that's out of control.

[20:47] Nero

How do you intend to get through that?

[20:49] Dazu

We can barely use magic.
We barely have any mana.

[20:54] Bow

But that also means we do have a little bit of mana.

[21:00] dazu

Even if we don't have much magic,

[21:02] dazu

if I can pull all of our magic together with my catalyst magic,

[21:06] dazu

we can make it powerful.

[21:08] Dazu

Just as a droplet of water can become a powerful current.

[21:12] Bow

We'll use her catalyst magic to pull all of our mana together

[21:15] Bow

and use that to protect ourselves from the strong magic region's mana.

[21:19] Noelle

But that's—

[21:20] Dazu

Indeed. It won't be easy.

[21:23] Nero

The Spade Kingdom is far away.

[21:25] Nero

Who knows if your mana will hold out until we get there?

[21:29] Nero

No, it's impossible.

[21:30] Dazu

But at least one of us might make it there.

[21:33] Dazu

And that one person might
attain the devil's powers.

[21:37] Dazu

Then maybe... No, we must see this through.

[21:41] Bow

Or our revenge upon the
Clover Kingdom will never happen.

[21:44] Noelle

No...

[21:46] Dazu

Let's go.

[21:48] Bow

Yes.

[21:51] Dazu

That's—

[21:54] Magna

Asta, Lady Noe, Nero!
Sorry to keep you guys waiting!

[21:59] Asta

Magna! Captain Yami!

[23:39] Noelle

We are the Magic Knights.

[23:41] Noelle

We protect this kingdom and its people.

[23:44] Noelle

That is our duty!

[23:46] Some

Next time on *Black Clover*, Page 148:

SIGN Page 148

Becoming the Light That Shines Through the Darkness

[23:48] Some

"Becoming the Light That Shines
Through the Darkness."

[23:50] Noelle

The ones in the shadows are the ones
we should be protecting the most!